



**PROVA DE PROFICIÊNCIA
EM LÍNGUA ESTRANGEIRA – INGLÊS**

Instruções gerais:

- 1) Esta prova inclui dois fragmentos de textos (A e B) sobre os quais são formuladas 5 (cinco) questões. Devem ser respondidas o total das dez (10) questões relativas aos dois textos;
- 2) o conjunto de respostas relativas a cada fragmento de texto terá um valor máximo de 5,0 (cinco) pontos, totalizando 10,0 (dez) pontos na somatória das questões relativas aos dois fragmentos de texto (A e B);
- 3) as respostas devem ser redigidas a caneta em cor preta ou azul, na própria folha da prova fornecida pela instituição;
- 4) as respostas devem ser formuladas em português, salvo seja requerido citação textual;
- 5) não é permitido o uso de nenhum tipo de anotação e/ou material de auxílio, mas é permitido o uso de dicionário convencional (não eletrônico), de uso individual e exclusivo, não podendo haver permuta e/ou empréstimo do mesmo durante a realização do exame;
- 6) ao final da prova, assine a ata de comparecimento;
- 7) a prova terá uma duração **máxima** de 3 (três) horas;
- 8) antes de entregar a prova com as respostas, identifique a(s) folha(s) apenas escrevendo o nome completo na primeira folha de apresentação e sua rubrica nas demais folhas da prova.

Data, local e nome do(a) candidato(a) (legível)

Leia atentamente os textos a seguir (A e B) e responda às questões relativas a cada um deles:

Texto A

01 **What could China do in a US trade war?**

02

03 President Trump's backing for slapping tariffs on imports of washing machines and
04 solar panels will hit China and South Korea hardest.

05 And it has opened up the prospect of some retaliation - especially from Beijing.

06 The hardline Chinese publication Global Times says "nothing good" would come
07 out of a trade war with President Trump, and has warned that China could fight
08 back. There's lots at stake. The two countries did \$578.6bn worth of trade in 2016.

09 And by the US government's own estimates that trade supports just under a million
10 American jobs.

11 So what could China do? Well here are a few options:

12 1) File complaints to the World Trade Organization: China says the US tariffs are
13 bad for global trade and has already said that it will work with other WTO members
14 to defend itself.

15 2) Limit US beef imports: Last May, the US and China signed a deal to allow,
16 amongst other things, the resumption of US beef exports to China after 14 years.

17 3) Tell Chinese customers not to buy American cars: China is the world's biggest
18 passenger car market. By 2022 it will contribute to over half of the world's car
19 growth.

20 4) Tell tourists to stop visiting the US: China is the world's leading outbound tourist
21 market, with more than 130 million Chinese people travelling around the world each
22 year - a number that just keeps rising. They spend something like \$260bn
23 (£185.2bn) a year when they travel,

24 5) Sell some US bonds: China owns more than a \$1tn of US debt. It has threatened
25 to sell US Treasuries before, and many have worried that this level of debt could
26 mean that Beijing has leverage over the US economy.

Texto extraído e adaptado do endereço eletrônico:

<https://www.bbc.com/news/business-42798941>

Responda às questões sobre o texto A (questões de 1 a 5)

1 - Traduza o seguinte trecho do texto mantendo a equivalência de significado entre o inglês e português. “The hardline Chinese publication Global Times says “nothing good” would come out of a trade war with President Trump, and has warned that China could fight back. There's lots at stake.” (linhas 06-07-08): (1,0)

2 - Traduza as seguintes palavras e fragmentos (1,0)

“The two countries did \$578.6bn worth of trade in 2016” (linha 08) (0,2)

“...trade supports just under a million American jobs.” (linhas 09-10) (0,2)

“So what could China do?” (linha 11) (0,2)

“File complaints to the World Trade Organization.” (linha 12) (0,2)

“Limit US beef imports” (linha 15) (0,2)

3 - Selecione e cite, literalmente, em português, no texto A a(s) passagem(ns) que diz(em) respeito à ideia de que a China vai vender títulos dos Estados Unidos: (1,0)

4 - Selecione e cite, literalmente, em português, no texto passagem(ns) que faça(m) menção à ideia de que o governo chinês vai sugerir que os chineses parem de visitar os Estados Unidos: (1,0)

5 - No trecho do texto onde diz “China says the US tariffs are bad for global trade and has already said that it will work with other WTO members to defend itself.”: Explique o significado de “*will*” dentro do contexto do período (linhas 12-13-14). (1,0)

Texto B

01 Regional development is cooperation

02

03 Regional development means wide-ranging, multi-level activities to promote
04 wellbeing and prosperity in different regions. It is based on interaction between
05 ministries, counties, municipalities and other operators. In regional development,
06 the goals and measures of different counties and administrative branches are
07 examined together both from national and regional perspectives. This examination
08 covers both the measures and resources of regional development and the effects of
09 policy-making (in different sectors) on regional development.

10 The Government's regional development decision serves as a common regional
11 development strategy for the duration of the term of government. The ministries are
12 committed to implementing the coordinated regional development targets defined
13 in the regional development decision based on the Government Programme. The
14 regional development decision is prepared in cooperation between the ministries,
15 regions and other partners. A central task of the authorities responsible for regional
16 development is to create conditions for this cooperation and for the formation of a
17 shared vision.

18 The Ministry of Economic Affairs and Employment is responsible for regional
19 development and its coordination. Regional Councils serve as regional development
20 authorities in the counties. ELY Canters contribute to regional development by
21 carrying out the central government's implementation and development tasks in the
22 regions. The targets and programs of regional development and the responsibilities
23 of the authorities have been determined in the Act on Regional Development and
24 the Administration of Structural Funds (7/2014). The forthcoming regional
25 government reform will impose changes on the planning, practices and operators'
26 roles in the regional development system.

Texto extraído e adaptado do endereço eletrônico:

<https://tem.fi/en/objectives-and-planning-of-regional-development>

Responda às questões sobre o texto B (questões de 6 a 10)

6 - Traduza o seguinte trecho do texto mantendo a equivalência de significado entre o inglês e português: “Regional development means wide-ranging, multi-level activities to promote wellbeing and prosperity in different regions. It is based on interaction between ministries, counties, municipalities and other operators.” (linhas 03-04-05) (1,0)

7 - No texto há uma referência clara sobre a tarefa principal das autoridades responsáveis pelo desenvolvimento regional. Localize e cite, literalmente, em português a passagem no texto que caracterizam esta referência: (1,0)

8 - Traduza para o português as seguintes palavras e expressões: (1,0)

“This examination covers both the measures and resources of regional development” (linhas 07-08) (0,30)

“a common regional development strategy” (linhas 10-11) (0,30)

“Act on Regional Development and the Administration of Structural Funds” (linhas 23-24) (0,20)

“The forthcoming regional government” (linhas 24-25) (0,20)

9 - Traduza para o português o seguinte trecho mantendo a equivalência semântica, entre o português e inglês, do trecho citado: “The Ministry of Economic Affairs and Employment is responsible for regional development and its coordination.”. (linhas 18-19): (1,0)

10 - Assinale a opção que melhor traduza o trecho sem mudar o seu significado semântico, entre o inglês e o português, do trecho: “This examination covers both the measures and resources of regional development” (linhas 07-08): (1,0)

- a) Esta análise não abrange a ambos, tanto as medidas, quanto os recursos do desenvolvimento regional;
- b) Esta análise não abrange as medidas, e sim os recursos do desenvolvimento regional;
- c) Esta análise abrange somente os recursos do desenvolvimento regional;
- d) Esta análise abrange a ambos, tanto as medidas, quanto os recursos do desenvolvimento regional;
- e) Esta análise abrange as medidas, e exclui os recursos do desenvolvimento regional.